

Goa, 27th February, 1964

Replace

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are inserted.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do Boletim Oficial deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SERIES II No. 9

SUBSCRIPTION RATES -- ASSINATURA			
YEARLY (Anual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)	
All 3 series (As 3 series) ;	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
<i>Postage is to be added when delivered by mail — Acréscimo o porte quando remetido pelo correio</i>			

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

ORDER

ES/PWD/747

Following P. W. D. roads, being situated in forest area and taking into consideration their importance for forest product transport, are handed over to the Forest Department for their maintenance:

- 1 — Road no. 19: Canacona to Netorlim — 23,600 m.
- 2 — Road no. 20: Ring road of Cotigao (Partagal-Batpal and Partagal-Nadguem) — 15,000 m.
- 3 — Road no. 10: Valpoi-Tanem — 9,500 m.
- 4 — Part road no. II of Cunchelim-Parvor from Valpoi to Codal — 10,000 m.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.
Panjim, 14th February, 1964.

General Administration Department

Civil Administration Services

Order

Paulo Joaquim Emanuel de Sá, who held the functions of «Oficial de diligências do Tribunal da Relação de Goa» — appointed, under the proposal of Judicial Commissioner of Goa, bailiff of Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu, in accordance with Section 10 (1) of the «Goa, Daman and Diu (Judicial Commissioner's Court) Regulation, 1963».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.
Panjim, 29th January, 1964.

Orders

The temporary appointment of João Francisco Fausto de Noronha, to the post of clerk of the Civil Administration Services Staff, made by order dated 19th February, 1963, published in the Government Gazette dated 28th of the same month, is renewed from 4th March, 1964, for a further period of one year.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIÓ

Secretaria

Portaria

ES/PWD/747

Atendendo a que as seguintes estradas das Obras Públicas ficam situadas nas áreas florestais e considerando que as mesmas são importantes para o transporte de produto florestal, por esta se determina que elas passarão a ficar a cargo da Repartição das Matas, para a sua conservação:

- 1 — Estrada n.º 19: Canácona a Netorlim — 23,600 m.
- 2 — Estrada n.º 20: Estrada circundante de Cotigão (Partagal-Batpal e Partagal-Nadguem) — 15,000 m.
- 3 — Estrada n.º 10: Valpoi-Taném — 9,500 m.
- 4 — Parte da estrada n.º II de Cunchelim-Parvor de Valpoi a Codal — 10,000 m.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dió.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.
Pangim, 14 de Fevereiro de 1964.

Departamento da Administração Geral

Serviços de Administração Civil

Portaria

Paulo Joaquim Emanuel de Sá, que exercia as funções de oficial de diligências do Tribunal da Relação de Goa — nomeado, sob proposta do Ex.ºº Judicial Commissioner de Goa, bailiff of Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu, nos termos da Secção 10 (1) de «Goa, Daman and Diu (Judicial Commissioner's Court) Regulation, 1963».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dió.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.
Pangim, 29 de Janeiro de 1964.

Portarias

João Francisco Fausto de Noronha — renovada a partir de 4 de Março de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 19 de Fevereiro de 1963, publicada no Boletim Oficial n.º 9, 2.º série, de 28 do mesmo mês.

Cosme Mario Damião de Noronha, assistant of class III of the Civil Registry Office of Piedade—appointed, temporarily, to exercise the duties of assistant of class II of Civil Registry and posted in the Civil Registry Office of S. Braz, in the vacancy caused by the retirement of the holder of the post Visnum Panduronga Folo Dessai.

Dr. Dulba Xivaji Naique Pratap Rau Primeiro Sar Dessai—appointed 2nd substitute of the Judge of the Municipal Julgado of Ponda, during the current year.

Dr. Santba Givagi Sinai Cundoicar—appointed 1st substitute of the Judge of the Municipal Julgado of Ponda, during the current year.

Dr. Puspaceno Givandas—appointed substitute of the Judge of the Municipal Julgado of Diu, during the current year.

Francisco Xavier Adolfo Agnelo Dias—granted desistence of the post of 3rd class assistant of Civil Registry Office of Molém, to which he has been appointed by Order dated 30th December last, published in the Government Gazette no. 4, series II, of 23rd January last.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary (GAD).
Panjim, 18th February, 1964.

Order

Vassanta Dincora Lada—appointed, temporarily, under the proposal of Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, to exercise the duties of copyist of «3.º ofício» of the Court of the Comarca of Bardez.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.
Panjim, 22nd February, 1964.

It is hereby made known to all the concerned that by order dated 18th January 1964, of the Judge of the Court of Salcete Comarca, the citizen Gaspar Fidelis Antonio Pereira, has been appointed temporarily to exercise the duties of copyist of «1.º ofício» of the same Court, in accordance with no. 18 of section 71 of the «Organização Judiciária» in the post created by Decree no. 43 586, dated 7-4-1961. The said Fidelis Pereira took charge of the post and began his duties on the same date 18th January 1964, in view of urgency;

It is hereby made known to all the concerned that by order dated the 1st February instant of the Substitute of the Judge of the Court of Bicholim Comarca, the citizen Sidônio Circuncisão do Menino Jesus Gomes has been appointed temporarily to exercise the duties of assistant of registrar of «1.º ofício» of the same Court, in accordance with no. 18 of section 71 of the «Organização Judiciária» in the post created by Decree no. 43 586, dated 7-4-1961. The said Sidônio Gomes took charge of the post and began his duties on the same date the 1st February instant, in view of urgency;

It is hereby made known to all the concerned that by order dated 6th February instant of the Judge of the Special Municipal Julgado of Ponda, the citizen Sebastião Piedade Fernandes, has been appointed temporarily to exercise the duties of bailiff of the same Julgado, in the vacancy caused by transfer of the holder of the post Guiridor Curtorcar for the corresponding post in the Judicial Court of the Ilhas of Goa Comarca. The said Fernandes took charge of the post and began his duties on the same date 16th February instant, in view of urgency.

Directorate of Civil Administration Services, at Goa, 27th February, 1964.—The Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

Planning and Development Department

Office of the Registrar Cooperative Societies

Notifications

RES-(c)-148-/Goa

In exercise of the powers vested in the Assistant Registrar of Coop. Societies, Goa, Daman and Diu under section 9 of

Cosme Mário Damião de Noronha, ajudante de 3.ª classe do Posto do Registo Civil, da Piedade—nomeado, interinamente, para exercer as funções de ajudante de 2.ª classe do Registo Civil e colocado no Posto do Registo Civil de S. Brás, na vaga resultante da desligação para efeitos de aposentação do titular do lugar Visnum Panduronga Folo Dessai.

Dr. Dulba Xivaji Naique Pratap Rau Primeiro Sar Dessai—nomeado 2.º substituto do juiz do Julgado Municipal Especial de Ponda, durante o corrente ano.

Dr. Santba Givagi Sinai Cundoicar—nomeado 1.º substituto do juiz do Julgado Municipal Especial de Ponda, durante o corrente ano.

Dr. Puspaceno Givandas—nomeado substituto do juiz do Julgado Municipal de Diu, durante o corrente ano.

Francisco Xavier Adolfo Agnelo Dias—concedida desistência do cargo de ajudante de 3.ª classe do Posto do Registo Civil de Molém, para que havia sido nomeado por portaria de 30 de Dezembro último, publicada no *Boletim Oficial* n.º 4, 2.ª série, de 23 de Janeiro findo.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário Ex-officio (GAD).
Pangim, 18 de Fevereiro de 1964.

Portaria

Vassanta Dincora Lada—nomeado, interinamente, sob proposta do Ex.ºº Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, para exercer as funções de copista do cartório do 3.º ofício do Juízo de Direito da comarca de Bardes.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.
Pangim, 22 de Fevereiro de 1964.

Para os fins convenientes se declara:

Que por despacho de 18 de Janeiro findo, do Ex.ºº Juiz de Direito da comarca de Salsete, foi nomeado, interinamente, o cidadão Gaspar José Fidelis António Pereira, para exercer as funções de copista do 1.º ofício do mesmo Juízo, nos termos do n.º 18 do artigo 71.º da Organização Judiciária, lugar criado pelo Decreto n.º 43 586, de 7 de Abril de 1961, tendo o mesmo Fidelis Pereira, tomado posse e entrado no exercício das suas funções na mesma data 18 de Janeiro findo, por urgente conveniência do serviço;

Que por despacho de 1 de Fevereiro corrente, do Ex.ºº Substituto do Juiz de Direito da comarca de Bicholim, foi nomeado, interinamente, o cidadão Sidônio Circuncisão do Menino Jesus Gomes, para exercer as funções de ajudante do escrivão do 1.º ofício do mesmo Juízo, nos termos do n.º 18 do artigo 71.º da Organização Judiciária, lugar criado pelo Decreto n.º 43 586, de 7 de Abril de 1961, tendo o mesmo Sidônio Gomes, tomado posse e entrado no exercício das suas funções na mesma data 1 de Fevereiro corrente, por urgente conveniência do serviço;

Que por despacho de 6 de Fevereiro corrente, do Ex.ºº Juiz do Julgado Municipal Especial de Ponda, foi nomeado, interinamente, o cidadão Sebastião Piedade Fernandes, para exercer as funções de oficial de diligências do mesmo Julgado, na vaga resultante pela transferência do titular do lugar Guiridor Curtorcar para idêntico lugar do Juízo de Direito da comarca das Ilhas de Goa, tendo o mesmo Fernandes, por urgente conveniência do serviço, tomado posse e entrado no exercício das suas funções na mesma data 6 de Fevereiro corrente.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 27 de Fevereiro de 1964.—O Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Secretário ex-officio).

Departamento de Planificação e Fomento

Repartição do Registador de Sociedades Cooperativas

Despachos

RES-(c)-148-/Goa

No uso das faculdades conferidas ao Registador Adjunto de Sociedades Cooperativas de Goa, Damão e Diu, pelo ar-

the Maharashtra Coop. Societies Act, 1960 as applied to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, Shri Datta Vividh Karyakari Sahakari (Vikas) Seva Society Ltd. Curti-Candeapar, Ponda is registered under code symbol RES-(c)-148-/Goa.

RES-(c)-149-/Goa

In exercise of the powers vested in the Assistant Registrar of Coop. Societies, Goa, Daman and Diu under section 9 of the Maharashtra Coop. Societies Act, 1960 as applied to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, Shri Saraswati Vividh Karyakari Sahakari (Vikas) Seva Society Ltd. Cundaim, Ponda is registered under code symbol RES-(c)-149-/Goa.

RES-(c)-150-/Goa

In exercise of the powers vested in the Assistant Registrar of Coop. Societies, Goa, Daman and Diu under section 9 of the Maharashtra Coop. Societies Act, 1960 as applied to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, Betalbatim well-wisher's Service Cooperative Society Ltd. Betalbatim-Salcete is registered under code symbol RES-(c)-150-/Goa.

RES-(c)-151-/Goa

In exercise of the powers vested in the Assistant Registrar of Coop. Societies, Goa, Daman and Diu under section 9 of the Maharashtra Coop. Societies Act, 1960 as applied to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, Raia Rachol Service Cooperative Society Ltd. Raia-Salcete is registered under code symbol RES-(c)-151-/Goa.

S. S. Bhende, Assistant Registrar of Co-operative Societies, Goa, Daman and Diu.

Panjim, 23rd January, 1964.

Forest Department

Orders

Antonio Artur M. Couto, Round Forester — retired from service in accordance with article 9 of the Civil Service Regulation, with the following definitive pension:

Yearly pension of Rs. 2444/- relating to 40 years of service, calculated in accordance with the articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in its article 450, according to the basic pay corresponding to the letter «X» from the charts annexed to Decree no. 40709, dated 31-7-1956 and conferred to the same group by article 1 of the Decree no. 42325, dated 16-6-1959.

He has to pay the indemnity of Rs. 1044/- in 96 monthly instalments according to the article 4 of the said Decree no. 42325.

The expenditure in respect of these pension will be met by item 24/65 — Pensions and other retirement benefits, of Government budget in force.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 12th January 1964.

Pedro Antonio Valerio Carvalho, Round Forester — retired from service in accordance with article 9 of the Civil Service Regulation, with the following definitive pension:

Yearly pension of Rs. 1931-06 n. p., relating to 32 years of service, calculated in accordance with the articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in its article 450, according to the basic pay corresponding to the letter «X» from the charts annexed to Decree no. 40709, dated 31-7-1956 and conferred to the same group by article 1 of the Decree no. 42325, dated 16-6-1959.

tigo 9.º de «The Maharashtra Coop. Societies Act, 1960», conforme foi tornado extensivo ao território da União, de Goa, Damão e Dio, a «Shri Datta Vividh Karyakari Sahakari (Vikas) Seva Society Ltd.» de Curti, Candeapar, Ponda, é registada sob o n.º RES-(c)-148-/Goa.

RES-(c)-149-/Goa

No uso das faculdades conferidas ao Registador Adjunto de Sociedades Cooperativas de Goa, Damão e Dio, pelo artigo 9.º de «The Maharashtra Coop. Societies Act, 1960», conforme foi tornado extensivo ao território da União, de Goa, Damão e Dio, a «Shri Saraswati Vividh Karyakari Sahakari (Vikas) Seva Society Ltd.» de Cundaim, Ponda, é registada sob o n.º RES-(c)-149-/Goa.

RES-(c)-150-/Goa

No uso das faculdades conferidas ao Registador Adjunto de Sociedades Cooperativas de Goa, Damão e Dio, pelo artigo 9.º de «The Maharashtra Coop. Societies Act, 1960», conforme foi tornado extensivo ao território da União, de Goa, Damão e Dio, a «Betalbatim well wisher's Service Cooperative Society Ltd.» de Betalbatim, Salsete, é registada sob o n.º RES-(c)-150-/Goa.

RES-(c)-151-/Goa

No uso das faculdades conferidas ao Registador Adjunto de Sociedades Cooperativas de Goa, Damão e Dio, pelo artigo 9.º de «The Maharashtra Coop. Societies Act, 1960», conforme foi tornado extensivo ao território da União, de Goa, Damão e Dio, a «Raia Rachol Service Cooperative Society Ltd.» de Raia, Salsete, é registada sob o n.º RES-(c)-151-/Goa.

S. S. Bhende, Registador Adjunto de Sociedades Cooperativas de Goa, Damão e Dio.

Pangim, 23 de Janeiro de 1964.

Repartição das Matas

Portarias

António Artur M. Couto, patel da Guarda Rural — aposentado, nos termos do artigo 9.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 2444/-, relativa a 40 anos de serviço, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra X dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

Nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325, é devida a indemnização de Rps. 1044/- a ser paga em 96 prestações mensais.

O encargo da aludida pensão tem cabimento na verba 24/65 — Pensions and other retirement benefits, da tabela de despesa vigente.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 12 de Janeiro de 1964.

Pedro António Valério Carvalho, patel da Guarda Rural — aposentado, nos termos do artigo 9.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 1931-06 n. p., relativa a 32 anos de serviço, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra X dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

He has to pay the indemnity of Rs. 792/- in 96 monthly instalments according to the article 4 of the said Decree no. 42 325.

The expenditure in respect of these pension will be met by item 24/65 — Pensions and other retirement benefits, of Government budget in force.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 12th January, 1964.

Office of the Conservator of Forests in Goa, 19th February, 1964. — The Conservator of Forests, *T. S. Bhat*.

Education, Public Health and Public Works

Health Department

Orders

Shrimati Ana Severina Lia dos Milagres Rodrigues, Shri Jacinto Gerson Roberto Filomeno Rodrigues and Shri Lazaro Antonio Vieira da Cruz Pereira, are temporarily appointed, the first for the post of Female-Nurse in the Satari Hospital of the Health Services, and the other two for the posts of Male-Nurse in the Curchorem Hospital of the said Services, posts created by Order GOA/PH/131, of 2-11-1963, with the pay of the revised scale plus other allowances admissible by law.

The expenditure may be debited to the budget head Y — 2 Public Health — Y.2(6) — Others.

The following personnel is appointed temporarily in the following posts of the Health Services, with the pay scales, mentioned against the respective posts:

For the post of Sanitary Inspector, for Marmagao Port Office, post created by Order DF-483-FYP/22519, of 4-10-1963, with the pay scale of Rs. 130-5-160-8-200-EB-8-256-EB-8-280-10-300 and other admissible allowances:

Madhusudan Laxman Thakur.

For the post of Compounder, for Rural Medical Dispensaries, posts created by Order DF-483-FYP-63/22519, of 4-10-1963, with the pay scale of Rs. 110-4-150-EB-4-170-5-180 plus other allowances admissible by law:

Antonio João Serafino Pinto

Ramkrisna Datta Xete Rivoncar

Inacio Rosario Fernandes

Tomas Antonio Picardo

Manohar Y. S. Kantak

Apolinho Hermenegildo Francisco Colaço

João Domingos Leitão

Gregorio Dias

João Leão Fernandes

Aires Gaudencio C. Afonso

Sebastião Fernandes

Sabina Luisa Piedade Barreto.

The expenditure may be debited to the budget head Y-2 Public Health — Y. 2 (6) — Others.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 18th December, 1963.

The following personnel is appointed temporarily in the following posts of the Health Services, with the pay scale, mentioned against the respective posts:

For the post of Junior Laboratory Technician, post created by Order DF-290-FYP-63/13873, of 24th June 1963, with the pay scale of Rs. 150-5-175-6-205-EB-7-240-8-256-EB-8-280, plus other allowances admissible by law:

Jose Manuel Octávio da Costa Rodrigues.

For the post of Attendant X-Ray Technician, post created by Order DF-290-FYP-63/13873, of 24th June 1963, with the

Nos termos do artigo 4º do citado Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 792/- a ser paga em 96 prestações mensais.

O encargo da aludida pensão tem cabimento na verba 24/65 — Pensions and other retirement benefits, da tabela de despesa vigente.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dío.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 12 de Janeiro de 1964.

Repartição do Conservador das Matas, em Goa, 19 de Fevereiro de 1964. — O Conservador das Matas, *T. S. Bhat*.

Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

Serviços de Saúde

Portarias

Ana Severina Lia dos Milagres Rodrigues, Jacinto Gérsom Roberto Filomeno Rodrigues e Lázaro António Vieira da Cruz Pereira — nomeados, interinamente, a primeira para o lugar de enfermeira do Hospital de Satari, dos Serviços de Saúde e outros dois para os lugares de enfermeiros do Hospital de Curchorém, dos ditos Serviços, lugares criados pela Portaria GOA/PH/131, de 2 de Novembro de 1963, conforme os vencimentos da escala revista e mais outras gratificações legais.

A despesa deverá ser suportada pela verba do orçamento «Y — 2 Public Health — Y.2(6) — Outras».

É nomeado, interinamente, o seguinte pessoal para os seguintes lugares dos Serviços de Saúde, com a escala de vencimentos mencionada ao lado dos respectivos lugares:

Para o lugar de inspector sanitário da Estação Sanitária do Porto de Mormugão, lugar criado pela Portaria DF-483-FYP-63-22519, de 4-10-1963, conforme a escala de vencimentos de Rps. 130-5-160-8-200-EB-8-256-EB-8-180-10-300 e outras gratificações admissíveis:

Madhusudan Laxman Takur.

Para os lugares de compounder dos Dispensários de Clínicas Rurais, lugares criados pela Portaria DF-483-FYP-63/22519, de 4 de Outubro de 1963, conforme a escala de vencimentos de Rps. 110-4-150-EB-4-170-5-180 e mais outras gratificações legais:

António João Serafino Pinto.

Ramkrisna Dattá Xete Rivoncar.

Inácio Rosário Fernandes.

Tomás António Picardo.

Manohar Y. S. Kantak.

Apolinho Hermenegildo Francisco Colaço.

João Domingos Leitão.

Gregório Dias.

João Leão Fernandes.

Aires Gaudencio C. Afonso.

Sebastião Fernandes.

Sabina Luisa Piedade Barreto.

A despesa deverá ser suportada pela verba do orçamento «Y — 2 Public Health — Y.2(6) — Outras».

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dío.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 18 de Dezembro de 1963.

É nomeado, interinamente, o seguinte pessoal para os seguintes lugares dos Serviços de Saúde, conforme a escala de vencimentos mencionada ao lado dos respectivos lugares:

Para o lugar de técnico do Laboratório junior, lugar criado pela Portaria DF-290-FYP-63/13873, de 24 de Junho de 1963, conforme a escala de vencimentos de Rps. 150-5-175-6-205-EB-7-240-8-256-EB-8-280 e mais outras gratificações legais:

José Manuel Octávio da Costa Rodrigues.

Para o lugar de ajudante de técnico de Raios X, lugar criado pela Portaria DF-290-FYP-63/13873, de 24 de Junho de 1963,

pay scale of Rs. 205-7-240-8-280, plus other admissible allowances:

Francisco Santana Boaventura Pires.

The expenditure may be debited to the budget head Y — 2 Public Health — Y.2(6) — Others.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 10th January, 1964.

The temporary appointment of Dr. João Manuel Jose Maria Nicodemos Antão Pereira, assistant Health Officer of complementary cadre for General Medicine of Health Services, to the post of Health Officer made by Order dated 4-1-1963, and published in the Government Gazette no. 4, series II of 24-1-1963, is renewed for a further period of one year, with effect from 10th January 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 14th January, 1964.

The temporary appointments of the under mentioned staff made by Order dated 14th January 1963, and published in the Government Gazette no. 4, series II, dated 24-1-1963 are renewed for a further period of one year, with effect from the dates that are under stated with their names:

Dr. Naraina Porobo Bhembre, medical officer of filariasis Campaign of Health Services from 16-3-64.

Rajani Bhangle, nurse of the Regional Hospital of Canacona from 14-1-1964.

Joaninha Antonia de Santana e Soutza, nurse of the Regional Hospital of Pernem, from 22-1-1964.

Ramadas Mardolcar, male nurse of the Regional Hospital of Satari (Valpoi), from 18-1-1964.

Olimpio Simeão Antonio Rodrigues, male nurse of the Regional Hospital of Canacona from 7-2-1964.

Ana Conceição Quiteria da Silva, nurse of the Regional Hospital of Curchorem (Sanvordem) from 21-1-1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 27th January, 1964.

Directorate of Health Services, at Goa, 19th February, 1964.
— The Acting Director, *Ananta Camotim Vaga*.

Finance Department

Directorate of Accounts

Below copy of No. J.06 (1)-TNS.1/63-ERI, dated 6th July, 1963, regarding Refund of premiums under the Emergency Risks (Goods) Insurance Act, 1962 and the Emergency Risks (Factories) Insurance Act, 1962 and the Schemes made thereunder — Procedure of, from Govt. of India, Ministry of Finance (Dept. of Economic Affairs), New Delhi.

I am directed to state that it has been brought to the notice of the Government of India that wrong payments or excessive payments towards premiums under the Emergency Risks Insurance Schemes have been made in a few cases. Refunds of the premiums paid under these Schemes will be admissible in the following cases:

(i) Where a policy has been taken out in respect of any goods insurable under the Emergency Risks (Goods) Insurance Act and the said goods are subsequently exempted under sub-section (2) of section 3, or destroyed otherwise than by any action or measure comprised in the expression «emergency risks», and the policy has been cancelled with effect from the date on which the exemption takes effect or as the case may be, the goods are destroyed as aforesaid, a refund shall be made, out of the premium collected immediately before the cancellation

conforme a escala de vencimentos de Rps. 205-7-240-8-280, e mais outras gratificações admissíveis:

Francisco Santana Boaventura Pires.

A despesa será suportada pela verba do orçamento «Y — 2 Public Health — Y.2(6) — outras».

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dío.

A. F. Couto, Comissário de Fomento

Panjim, 10 de Janeiro de 1964.

Dr. João Manuel José Maria Nicodemos Antão Pereira, subdelegado de saúde do quadro complementar de medicina geral dos Serviços de Saúde — renovada a partir de 10 do corrente, por mais um ano, a sua nomeação interina para o lugar de delegado de saúde, efectuada por portaria de 4 de Janeiro de 1963 (*Boletim Oficial* n.º 4, 2.ª série, de 24-1-1963).

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dío.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Panjim, 14 de Janeiro de 1964.

As nomeações temporárias do seguinte pessoal são renovadas por mais um ano, com efeito a partir das datas que vêm indicadas em relação aos seus nomes:

Dr. Naraina Porobo Bhembre, médico da campanha anti-filarica, a partir de 16 de Março de 1964.

Rajani Bhangle, enfermeira do Hospital Regional de Canacona, a partir de 14 de Janeiro de 1964.

Joaninha Antónia de Santana e Sousa, enfermeira do Hospital Regional de Pernem, a partir de 22 de Janeiro de 1964.

Ramadas Mardolcar, enfermeiro do Hospital Regional de Satari (Valpoi), a partir de 18 de Janeiro de 1964.

Olimpio Simeão António Rodrigues, enfermeiro do Hospital Regional de Canacona, a partir de 7 de Fevereiro de 1964.

Ana Conceição Quiteria da Silva, enfermeira do Hospital Regional de Curchorem (Sanvordem), a partir de 21 de Janeiro de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dío.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Panjim, 27 de Janeiro de 1964.

Direcção dos Serviços de Saúde, em Goa, 19 de Fevereiro de 1964. — O Director, interino, *Ananta Camotim Vaga*.

of the policy, in respect of the quarter in which the policy is cancelled in the proportion which the number of complete months for which the policy is cancelled bears to three (sub-section (1) of section 13 of the Emergency Risks (Goods) Insurance Act, 1962 and sub-para (2) of paragraph 17 of Emergency Risks (Goods) Insurance Scheme).

(ii) Where a policy has been taken out in respect of any property insurable under the Act appertaining to a factory or other premises and that factory or other premises and that factory or premises is subsequently exempted under section 15 or is destroyed otherwise than by any action or measure comprised in the expression «emergency risks» and the policy has been cancelled with effect from the date the exemption takes effect or as the case may be, the factory or premises are destroyed as aforesaid, a refund shall be made, out of the premium collected immediately before the cancellation of the policy, in respect of the quarter in which the policy is cancelled, in the proportion which the number of complete months for which the policy is cancelled bears to three (section 16 of the Emergency Risks (Factories) Insurance Act, 1962 and sub-para (2) of paragraph 15 of Emergency Risks (Factories) Insurance Scheme).

(iii) Where it is established to the satisfaction of the Central Government that insurance under the

Emergency Risks (Goods) Insurance Scheme has been taken out separately by two or more persons in respect of the same goods, the policy taken out by any such persons may, on an application made by him, and after such enquiry as the Central Government may think fit, be cancelled, and a refund of premium may be allowed to him, unless he has recovered the premium from any other person, in which case the refund may be made to that person (sub-para (1) of paragraph 17 of Emergency Risks (Goods) Insurance Scheme).

(iv) Where it is established to the satisfaction of the Central Government that insurance under the Emergency Risks (Factories) Insurance Scheme has been taken out separately by the owner and the occupier of a factory in respect of the same property, the policy taken out by either of them may be cancelled on their joint application and a refund of premium allowed in accordance with such joint application (sub-para (1) of paragraph 15 of Emergency Risks (Factories) Insurance Scheme).

(v) Where an establishment or part of an establishment is not a factory, but where payment has been made for the insurance of any such establishment or part thereof, a policy issued in this connection may be cancelled or amended and the whole or a part of the premium paid may be refunded.

(vi) Where any goods are not insurable but where a payment has been made for the insurance of such goods, any policy which has been issued purporting to cover such goods may be cancelled or amended as the case may be and the whole or a part of the premium may be refunded.

(vii) Where the rate of premium has been calculated, or where the premium has been paid, by mistake, any payment towards premium which has been made in excess or the whole of the premium as the case may be, may be refunded.

2. No refund shall be admissible in the following cases:

(a) Where a person seeks (in the absence of any bona-fide mistake or misapprehension) to revise the insurable value as already declared, to any lower figure.

(b) Where an insured person wants to revise his option as already exercised in case where optional insurance is possible.

3. The procedure for granting the refund will be as follows:

- (i) An application for refund should be made to the Secretary to the Government of India, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (Insurance Division), specifying clearly the circumstances in which refund is claimed and indicating in particular the details of all the current and effective policies taken out under the Emergency Risks (Goods) Insurance Scheme or the Emergency Risks (Factories) Insurance Scheme as the case may be, together with the numbers of the chalans under which payment has been made into the treasury, the name of the treasury at which and the date (s) on which payment has been made.
- (ii) The Under Secretary or the Deputy Secretary in the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (Insurance Division) will, on receipt of the application and after ascertaining that the payment against which refund is claimed has actually been received, issue a sanction for refund.
- (iii) The refund will be claimed on a bill quoting the order of sanction referred to at (ii) above, under the head (a) «78A—Expenditure connected with the National Emergency, 1962—Other Expenditure—Payment of Liabilities under the Emergency Risks (Goods)/(Factories) Insurance Schemes in the case of Statutory refund vide items (i) to (iv) of paragraph 1 above, and (b) «LXIA—Receipts connected with the National Emergency, 1962—Central—Insurance Premiums under the Emergency Risks (Goods)/(Factories) Insurance Scheme—Deduct Refunds» in case of the non-statutory refunds, vide items (v) to (vii) of paragraph 1 above.
- (iv) In order to enable the Oriental Fire and General Insurance Company Ltd. (the Government Agent) to keep primary accounts relating to the funds, payments against the refund bills as actually made will be intimated by the Accounts Officers to Oriental Fire and General Insurance Company Ltd.

4. Transfer to the two Emergency Risks Insurance Funds on Account of premiums collected and credited initially to the Major Head «LXIA—Receipts connected with the National Emergency, 1962» will be made with reference to the collections net of the non-statutory refunds, if any. The expenditure on account of statutory refunds, after being met initially by debit to the head of account mentioned above, will be reported to the Accountant General, Central Revenues, New Delhi, for being transferred to the two Funds.

Law Department

Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

Order

SD/LD/64/3301

Applications are invited for the post of a Translator created for a period of 6 months in the first instance in the Court of Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu:

Post	Scale of pay	Qualifications
Translator 210-10-290-15-320-EB-15-425 plus allowances at Central Government rates	Minimum S. S. C. or corresponding course in Portuguese, with fair knowledge of Marathi and Konkani	

2. Higher starting pay may be given to deserving candidates.

3. The applications, addressed to the Judicial Commissioner, should reach the office of the Court of Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu, in the building of the former «Tribunal da Relação» within 10 days from the date of publication of this Order.

Alvaro Jose Maria da Silva Dias, Judicial Commissioner of Goa, Daman and Diu.

Goa, 13th February, 1964.

Departamento de Justiça

Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

Portaria

SD/LD/64/3301

Aceitam-se pedidos para o provimento de um lugar de tradutor, criado por período de seis meses, inicialmente, no Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Daman e Dio:

Lugar	Escala de vencimento	Habilidades mínimas
Tradutor	210-10-290-15-320-EB-15-425, acrescida dos subsídios fixados pelo Governo	S. S. C. ou curso correspondente em português, com bons conhecimentos de Marata e Concani

2. Poderá ser atribuído um vencimento inicial maior nos candidatos que possuam habilidades de especialidade.

3. Os pedidos, dirigidos ao Comissário Judicial, deverão dar entrada na Repartição do Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Daman e Dio, no edifício do antigo Tribunal da Relação, no prazo de 10 dias, contados da data da publicação da presente portaria.

Alvaro José Maria da Silva Dias, Comissário Judicial de Goa, Daman e Dio.

Goa, 13 de Fevereiro de 1964.